

## Instrukcja obsługi i montażu gniazda i wyłącznika elektrycznego BETA.

Produkt ten został zaprojektowany do montażu w instalacjach elektrycznych w budynkach mieszkalnych i komercyjnych. Zapewnia bezpieczne połączenie urządzeń elektrycznych oraz umożliwia ich łatwe włączanie i wyłączenie. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi oraz montażu, aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu.

### Specyfikacja techniczna:

Maksymalne napięcie znamionowe: 250V~

Maksymalny prąd znamionowy dla gniazda: 16A

Maksymalny prąd znamionowy dla wyłącznika: 16A

Stopień ochrony: IP44

### Instrukcja montażu:

Wybór miejsca montażu:

Upewnij się, że gniazdo i wyłącznik będą łatwo dostępne dla użytkowników i nie będą blokowane przez inne urządzenia.

Wymagania dotyczące instalacji elektrycznej:

Gniazdo i wyłącznik przeznaczone są do instalacji w obwodach elektrycznych o napięciu do 250V i prądzie 16A.

Przewody zasilające muszą być zgodne z odpowiednimi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych, a ich przekrój musi odpowiadać wymaganiom bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem montażu gniazda, upewnij się, że zasilanie w instalacji elektrycznej zostało wyłączone, aby zapobiec ryzyku porażenia prądem.

Montaż gniazda:

Zamocuj podstawę gniazda w wybranym miejscu za pomocą odpowiednich śrub lub uchwytów.

Upewnij się, że jest stabilnie zamocowana.

Wprowadź przewody do obudowy gniazda, zwracając uwagę na właściwą polaryzację i zgodność z przewodami fazowymi, neutralnymi oraz uziemienia.

Podłącz przewody do zacisków gniazda, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi podłączenia poszczególnych żył przewodów.

Zainstaluj pokrywę gniazda i dokręć ją, aby była stabilnie zamocowana.

Montaż wyłącznika:

Podobnie jak w przypadku gniazda, upewnij się, że zasilanie zostało wyłączone przed rozpoczęciem montażu wyłącznika.

Zamocuj podstawę wyłącznika w wybranym miejscu za pomocą odpowiednich śrub lub uchwytów.

Wprowadź przewody do wyłącznika, zwracając uwagę na ich prawidłowe podłączenie.

Podłącz przewody do zacisków wyłącznika, upewniając się, że są one mocno i bezpiecznie zamocowane.

Zainstaluj wyłącznik w podstawie i zamocuj go.

### Instrukcja obsługi:

Gniazdo elektryczne.

Podłączanie urządzeń:

Gniazdo jest przeznaczone do podłączania urządzeń elektrycznych o napięciu 250V~ i maksymalnym prądzie 16A.

Upewnij się, że urządzenia podłączane do gniazda są zgodne z tymi parametrami.

Włącz urządzenie podłączone do gniazda po upewnieniu się, że zasilanie jest aktywne.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Bezpieczne użytkowanie:**

Unikaj nadmiernego obciążenia gniazda (np. podłączania urządzeń o wyższym prądzie niż maksymalny dopuszczalny prąd 16A).

Wyłącznik elektryczny.

Włączanie i wyłączanie obwodu:

Wyłącznik służy do włączania i wyłączania zasilania w obwodzie elektrycznym. Aby włączyć, naciśnij klawisz.

Używaj wyłącznika tylko do jego zamierzonego celu – do odłączania zasilania w obwodach elektrycznych.

**Bezpieczne użytkowanie:**

Używaj wyłącznika wyłącznie do obwodów elektrycznych zgodnych z jego parametrami.

**Ostrzeżenia i środki ostrożności:**

W przypadku zauważenia jakichkolwiek problemów z działaniem gniazda lub wyłącznika, np. przegrzewania się, pęknięć

lub uszkodzeń, natychmiast wyłącz zasilanie i skontaktuj się z odpowiednią osobą wykwalifikowaną. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy gnieździe lub wyłączniku (np. konserwacja, wymiana) upewnij się, że zasilanie zostało wyłączone, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

Tylko dla osób wykwalifikowanych:

Montaż i konserwację gniazda i wyłącznika powinny przeprowadzać osoby wykwalifikowane, które znają zasady instalacji elektrycznych i potrafią bezpiecznie podłączyć urządzenie do instalacji.

**Konserwacja:**

Regularnie czyść gniazdo i wyłącznik z kurzu i brudu, używając suchej ściereczki.

Nie używaj substancji chemicznych ani ostrych narzędzi, które mogą uszkodzić powierzchnię.

**Kontrola:**

Co najmniej raz w roku sprawdzaj stan gniazda i wyłącznika, szczególnie po intensywnym użytkowaniu lub przy dużych wahaniami temperatury. W razie potrzeby przeprowadź wymianę uszkodzonych części.

**Utylizacja:**

Produkt oznaczony symbolem przekreślonego kosza na odpady. Po zakończeniu użytkowania należy przekazać gniazdo elektryczne do punktu zbiórki elektroodpadów, zgodnie z przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami elektronicznymi.

**Producent:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: firma@pawbol.pl

**Uwaga:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego montażu, użytkowania lub naprawy produktu.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Operating and Installation Instructions for the BETA Electrical Socket and Switch

This product is designed for installation in electrical systems in residential and commercial buildings. It provides a safe connection for electrical devices and allows for easy turning on and off. Please carefully read the following operating and installation instructions to ensure correct and safe use of the product.

### Technical Specifications:

Maximum Rated Voltage: 250V~

Maximum Rated Current for Socket: 16A

Maximum Rated Current for Switch: 16A

Degree of Protection: IP44

### Installation Instructions:

Choosing the Installation Location.

Ensure that the socket and switch are easily accessible to users and not obstructed by other devices.

Electrical Installation Requirements:

The socket and switch are intended for use in electrical circuits with a voltage of up to 250V and a current of 16A.

The power cables must comply with the appropriate electrical installation standards, and their cross-section must meet safety requirements.

Before starting the installation, ensure that the power supply in the electrical installation has been turned off to avoid the risk of electric shock.

### Socket Installation:

Mount the socket base in the selected location using appropriate screws or mounts. Ensure it is securely fixed.

Insert the wires into the socket housing, paying attention to correct polarity and compatibility with the live, neutral, and grounding wires.

Connect the wires to the socket terminals according to the instructions for connecting the individual wires.

Install the socket cover and tighten it to ensure it is securely fixed.

### Switch Installation:

As with the socket, ensure the power is off before beginning the switch installation.

Mount the switch base in the chosen location using the appropriate screws or mounts.

Insert the wires into the switch, ensuring correct connection.

Connect the wires to the switch terminals, ensuring they are securely and safely connected.

Install the switch in its base and secure it.

### Operating Instructions:

Electrical Socket:

Connecting Devices:

The socket is designed for connecting electrical devices with a voltage of 250V~ and a maximum current of 16A.

Ensure that the devices connected to the socket are compatible with these specifications.

Turn on the connected device after ensuring the power is active.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Safe Usage:**

Avoid overloading the socket (e.g., connecting devices that draw more current than the maximum allowed 16A).

**Electrical Switch:****Turning the Circuit On and Off:**

The switch is used to turn the power on and off in an electrical circuit. To turn it on, press the button. Use the switch only for its intended purpose – to disconnect power in electrical circuits.

**Safe Usage:**

Use the switch only for circuits that match its specifications.

**Warnings and Precautions:**

If you notice any issues with the socket or switch, such as overheating, cracks, or damage, immediately turn off the power and contact a qualified professional.

Before starting any work on the socket or switch (e.g., maintenance, replacement), ensure that the power has been turned off to avoid the risk of electric shock.

**For Qualified Personnel Only:**

Installation and maintenance of the socket and switch should be performed by qualified personnel who are familiar with electrical installation standards and can safely connect the device to the installation.

**Maintenance:**

Regularly clean the socket and switch to remove dust and dirt, using a dry cloth.

Do not use chemical substances or sharp tools that may damage the surface.

**Inspection:**

At least once a year, check the condition of the socket and switch, especially after heavy use or significant temperature fluctuations. If necessary, replace any damaged parts.

**Disposal:**

The product is marked with the symbol of the crossed-out trash can. After use, please dispose of the electrical socket at an electronic waste collection point in accordance with regulations for electronic waste disposal.

**Manufacturer:**

PAWBOL S.A.

W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Phone: +48 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

*Note: The manufacturer is not responsible for any damage resulting from improper installation, use, or repair of the product.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Bedienungs- und Montageanleitung für die Steckdose und den elektrischen Schalter BETA.

Dieses Produkt wurde für die Installation in elektrischen Anlagen in Wohn- und Gewerbegebäuden entwickelt. Es gewährleistet eine sichere Verbindung elektrischer Geräte und ermöglicht deren einfaches Ein- und Ausschalten. Bitte lesen Sie die folgende Bedienungs- und Montageanleitung sorgfältig durch, um eine korrekte und sichere Nutzung des Produkts zu gewährleisten.

### Technische Spezifikationen:

Maximale Nennspannung: 250V~

Maximale Nennstromstärke für die Steckdose: 16A

Maximale Nennstromstärke für den Schalter: 16A

Schutzart: IP44

### Montageanleitung:

Auswahl des Montageortes:

Stellen Sie sicher, dass die Steckdose und der Schalter für die Benutzer leicht zugänglich sind und nicht von anderen Geräten blockiert werden.

### Anforderungen an die Elektroinstallation:

Steckdose und Schalter sind für die Installation in Stromkreisen mit einer Spannung von bis zu 250V und einem Strom von 16A vorgesehen.

Die Stromkabel müssen den entsprechenden Normen für Elektroinstallationen entsprechen, und ihr Querschnitt muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen.

Bevor Sie mit der Montage der Steckdose beginnen, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung in der Elektroinstallation abgeschaltet ist, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

### Montage der Steckdose:

Befestigen Sie die Basis der Steckdose an der ausgewählten Stelle mit geeigneten Schrauben oder Halterungen. Stellen Sie sicher, dass sie stabil befestigt ist.

Führen Sie die Kabel in das Gehäuse der Steckdose ein, achten Sie auf die richtige Polarität und stellen Sie sicher, dass sie korrekt mit den Phasen-, Neutral- und Erdungsleitungen verbunden sind. Schließen Sie die Kabel an die Klemmen der Steckdose an, gemäß den Anweisungen für den Anschluss der einzelnen Adern.

Installieren Sie die Abdeckung der Steckdose und ziehen Sie diese fest, damit sie stabil sitzt.

### Montage des Schalters:

Wie bei der Steckdose stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung vor Beginn der Montage des Schalters abgeschaltet ist.

Befestigen Sie die Basis des Schalters an der ausgewählten Stelle mit geeigneten Schrauben oder Halterungen.

Führen Sie die Kabel in den Schalter ein und achten Sie auf den korrekten Anschluss.

Schließen Sie die Kabel an die Klemmen des Schalters an und stellen Sie sicher, dass sie fest

und sicher angeschlossen sind.

Installieren Sie den Schalter in der Basis und befestigen Sie ihn.

### Bedienungsanleitung:

Elektrische Steckdose.

Anschließen von Geräten:

Die Steckdose ist für das Anschließen von elektrischen Geräten mit einer Spannung von 250V~ und

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

einer maximalen Stromstärke von 16A vorgesehen.  
Stellen Sie sicher, dass die an die Steckdose angeschlossenen Geräte mit diesen Parametern übereinstimmen.  
Schalten Sie das Gerät ein, das an die Steckdose angeschlossen ist, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Stromversorgung aktiv ist.

**Sichere Nutzung:**

Vermeiden Sie eine Überlastung der Steckdose (z. B. das Anschließen von Geräten mit höherem Stromverbrauch als der maximal zulässige Strom von 16A).

**Elektrischer Schalter.**

**Ein- und Ausschalten des Stromkreises:**

Der Schalter dient zum Ein- und Ausschalten der Stromversorgung im Stromkreis. Drücken Sie die Taste, um den Stromkreis einzuschalten.

Verwenden Sie den Schalter nur für den vorgesehenen Zweck – zum Trennen der Stromversorgung in elektrischen Stromkreisen.

**Sichere Nutzung:**

Verwenden Sie den Schalter nur in Stromkreisen, die mit seinen Spezifikationen übereinstimmen.

**Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:**

Bei Problemen mit der Funktionsweise der Steckdose oder des Schalters, z. B. Überhitzung, Rissen oder Beschädigungen, schalten Sie sofort die Stromversorgung ab und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann.

Bevor Sie Wartungsarbeiten an der Steckdose oder dem Schalter durchführen (z. B. Wartung oder Austausch), stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

**Nur für qualifizierte Personen:**

Die Installation und Wartung der Steckdose und des Schalters sollte von qualifizierten Personen durchgeführt werden, die mit den Vorschriften für Elektroinstallationen vertraut sind und in der Lage sind, das Gerät sicher an die Installation anzuschließen.

**Wartung:**

Reinigen Sie die Steckdose und den Schalter regelmäßig von Staub und Schmutz mit einem trockenen Tuch.

Verwenden Sie keine chemischen Substanzen oder scharfen Werkzeuge, die die Oberfläche beschädigen könnten.

**Kontrolle:**

Überprüfen Sie mindestens einmal im Jahr den Zustand der Steckdose und des Schalters, insbesondere nach intensivem Gebrauch oder bei großen Temperaturschwankungen. Ersetzen Sie beschädigte Teile bei Bedarf.

**Entsorgung:**

Das Produkt ist mit dem Symbol für den durchgestrichenen Abfallbehälter gekennzeichnet. Nach der Nutzung sollte die Steckdose gemäß den Vorschriften für die Entsorgung von Elektroabfällen an einer Sammelstelle für Elektroabfälle abgegeben werden.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Hersteller:**

PAWBOL S.A.  
ul. W. Grabskiego 29,  
32-640 Zator  
Tel. 33 870 12 05  
E-Mail: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

***Hinweis:** Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Installation, Nutzung oder Reparatur des Produkts entstehen.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



## Handleiding voor installatie en gebruik van de BETA elektrische stopcontact en schakelaar

Dit product is ontworpen voor installatie in elektrische systemen in woon- en commerciële gebouwen. Het zorgt voor een veilige aansluiting van elektrische apparaten en maakt het eenvoudig om deze in of uit te schakelen. Lees de onderstaande installatie- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om een juiste en veilige werking van het product te waarborgen.

### Technische specificaties:

Nominale spanning: 250V~

Nominale stroom voor stopcontact: 16A

Nominale stroom voor schakelaar: 16A

Beschermingsgraad: IP44

### Installatie-instructies:

#### Keuze van de installatieplaats:

Zorg ervoor dat het stopcontact en de schakelaar gemakkelijk toegankelijk zijn voor de gebruikers en niet geblokkeerd worden door andere apparaten.

#### Installatievereisten:

Het stopcontact en de schakelaar zijn bedoeld voor installatie in elektrische circuits met een spanning tot 250V en een stroom van 16A.

De voedingsdraden moeten voldoen aan de relevante normen voor elektrische installaties en hun dwarsdoorsnede moet voldoen aan de veiligheidsvereisten.

Zorg ervoor dat de stroom in de elektrische installatie is uitgeschakeld voordat u begint met de installatie van het stopcontact om het risico van een elektrische schok te vermijden.

#### Installatie van het stopcontact:

Bevestig de basis van het stopcontact op de gekozen locatie met geschikte schroeven of houders. Zorg ervoor dat het stevig vastzit.

Breng de draden in de behuizing van het stopcontact, let op de juiste polariteit en overeenstemming met de fase-, neutrale en aarddraden.

Sluit de draden aan op de klemmen van het stopcontact volgens de aansluitinstructies voor de verschillende draden.

Installeer de afdekking van het stopcontact en draai deze vast zodat deze stevig is bevestigd.

#### Installatie van de schakelaar:

Net als bij het stopcontact, zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld voordat u met de installatie van de schakelaar begint.

Bevestig de basis van de schakelaar op de gekozen locatie met geschikte schroeven of houders.

Breng de draden naar de schakelaar, let op de juiste aansluiting.

Sluit de draden aan op de klemmen van de schakelaar en zorg ervoor dat ze stevig en veilig vastzitten.

Installeer de schakelaar in de basis en bevestig deze.

### Gebruiksaanwijzing:

Elektrisch stopcontact:

Aansluiten van apparaten:

Het stopcontact is bedoeld voor het aansluiten van elektrische apparaten met een spanning van 250V~

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



en een maximale stroom van 16A.

Zorg ervoor dat de apparaten die op het stopcontact worden aangesloten voldoen aan deze specificaties.

PL

Zet het apparaat aan dat is aangesloten op het stopcontact nadat u heeft gecontroleerd of de stroom is ingeschakeld.

EN

#### **Veilig gebruik:**

Voorkom overbelasting van het stopcontact (bijvoorbeeld door apparaten aan te sluiten met een hogere stroom dan de maximaal toegestane 16A).

DE  
AT

#### **Elektrische schakelaar:**

##### **In- en uitschakelen van de stroomkring:**

De schakelaar is bedoeld voor het in- en uitschakelen van de stroom in een elektrisch circuit. Druk op de knop om de stroom in te schakelen.

NL  
BE

Gebruik de schakelaar alleen voor het doel waarvoor deze bedoeld is – het uitschakelen van de stroom in elektrische circuits.

FR

#### **Veilig gebruik:**

Gebruik de schakelaar alleen voor elektrische circuits die voldoen aan de specificaties van de schakelaar.

ES

IT

#### **Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:**

Als u problemen opmerkt met de werking van het stopcontact of de schakelaar, zoals oververhitting, barsten of schade, schakel dan onmiddellijk de stroom uit en neem contact op met een gekwalificeerde persoon.

GR

Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld voordat u enige werkzaamheden aan het stopcontact of de schakelaar uitvoert (bijvoorbeeld onderhoud of vervanging) om het risico van een elektrische schok te vermijden.

HU

SK

#### **Alleen voor gekwalificeerde personen:**

De installatie en het onderhoud van het stopcontact en de schakelaar moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die bekend zijn met de regels voor elektrische installaties en in staat zijn om het apparaat veilig aan te sluiten op het systeem.

CZ

LV

#### **Onderhoud:**

Reinig het stopcontact en de schakelaar regelmatig van stof en vuil met een droge doek.

Gebruik geen chemische stoffen of scherpe gereedschappen die de oppervlakken kunnen beschadigen.

LT

#### **Inspectie:**

Controleer het stopcontact en de schakelaar minstens één keer per jaar, vooral na intensief gebruik of bij grote temperatuurschommelingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen.

EE

SI

#### **Verwijdering:**

Het product is gemarkeerd met het symbool van de doorgehaalde prullenbak. Nadat het product niet meer wordt gebruikt, moet het elektrische stopcontact worden afgegeven bij een inzamelpunt voor elektrische afvalproducten, in overeenstemming met de wetgeving over elektronische afvalverwerking.

BG

HR

RO

**Producent:**

PAWBOL S.A.  
ul. W. Grabskiego 29,  
32-640 Zator  
Tel. 33 870 12 05  
Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Opmerking:** *De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die het gevolg is van onjuiste installatie, gebruik of reparatie van het product.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Instructions pour l'utilisation et l'installation de la prise et de l'interrupteur électriques BETA.

Ce produit est conçu pour être installé dans des installations électriques résidentielles et commerciales. Il fournit une connexion sécurisée pour les appareils électriques et permet de les allumer et de les éteindre facilement. Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et d'installation suivantes afin de garantir une utilisation correcte et sûre du produit.

### Caractéristiques techniques :

Tension nominale maximale : 250V~

Courant nominal maximum pour la prise : 16A

Courant nominal maximum pour le disjoncteur : 16A

Degré de protection : IP44

### Instructions d'installation:

Choix de l'emplacement de l'installation:

Veillez à ce que la prise et l'interrupteur soient facilement accessibles aux utilisateurs et ne soient pas bloqués par d'autres équipements.

Exigences en matière d'installation électrique:

La prise et l'interrupteur sont conçus pour être installés dans des circuits électriques avec des tensions jusqu'à 250V et un courant de 16A.

Les cordons d'alimentation doivent être conformes aux normes applicables aux installations électriques et leur section doit répondre aux exigences de sécurité.

Avant d'installer la prise, assurez-vous que l'alimentation de l'installation électrique a été coupée afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Montage de la prise :

Fixez le socle de la prise à l'endroit souhaité à l'aide de vis ou de supports appropriés. Veillez à ce qu'il soit solidement fixé.

Insérez les fils dans le boîtier de la prise, en veillant à respecter la polarité et la compatibilité des fils de la prise avec les fils de la phase, du neutre et de la terre.

avec les fils de phase, de neutre et de terre.

Connectez les fils aux bornes de la prise en suivant les instructions de connexion des fils individuels.

Installez le couvercle de la prise et serrez-le de manière à ce qu'il soit bien fixé.

Installez l'interrupteur :

Comme pour la prise de courant, assurez-vous que l'électricité a été coupée avant de commencer le montage de l'interrupteur.

Fixez la base de l'interrupteur à l'endroit souhaité à l'aide des vis ou des supports appropriés.

Insérez les fils dans l'interrupteur, en veillant à les connecter correctement.

Connectez les fils aux bornes de l'interrupteur, en veillant à ce qu'ils soient fermement et solidement fixés.

Installez l'interrupteur dans la base et fixez-le.

### Manuel de l'utilisateur:

Prise électrique.

Appareils de connexion:

La prise est conçue pour brancher des appareils électriques d'une tension de 250V~ et d'une intensité maximale de 16A.

Assurez-vous que les appareils connectés à la prise sont conformes à ces paramètres.

Mettez en marche l'appareil connecté à la prise après vous être assuré que l'alimentation électrique est active.

PL

EN

DE

AT

NL

BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Utilisation sûre:**

Évitez de surcharger la prise (par exemple en y connectant des appareils dont le courant est supérieur au courant maximal autorisé de 16A).

Interrupteur électrique.

Mise sous tension et hors tension d'un circuit :

L'interrupteur permet d'allumer et d'éteindre le courant dans un circuit électrique. Pour l'allumer, appuyez sur la touche .

N'utilisez l'interrupteur que pour l'usage auquel il est destiné : couper le courant dans un circuit électrique.

**Utilisation sûre:**

N'utilisez l'interrupteur que pour des circuits électriques compatibles avec ses paramètres.

**Avertissements et précautions:**

Si vous constatez des problèmes de fonctionnement de la prise ou de l'interrupteur, par exemple une surchauffe, des fissures

des fissures ou des dommages, coupez immédiatement l'alimentation électrique et contactez la personne qualifiée concernée.

Avant toute intervention sur la prise ou l'interrupteur (par exemple, entretien, remplacement), assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupée afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Réservé aux personnes qualifiées :

L'installation et l'entretien de la prise et du disjoncteur doivent être effectués par des personnes qualifiées qui connaissent les principes de l'installation électrique et qui peuvent raccorder l'appareil à l'installation en toute sécurité.

**Entretien:**

Nettoyez régulièrement la prise et l'interrupteur de la poussière et de la saleté à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de produits chimiques ou d'outils tranchants qui pourraient endommager la surface.

**Contrôle:**

Vérifiez l'état de la prise et de l'interrupteur au moins une fois par an, surtout après une utilisation intensive ou en cas de fortes variations de température. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées.

**Élimination:**

Produit marqué d'un symbole de poubelle barrée. En fin d'utilisation, la prise électrique doit être déposée dans un point de collecte des déchets électroniques, conformément à la réglementation relative à la gestion des déchets électroniques.

**Fabricant :**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Téléphone. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Note:** Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une installation, d'une utilisation ou d'une réparation incorrecte du produit.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Instrucciones de uso e instalación de la toma eléctrica y el interruptor BETA.

Este producto está diseñado para su instalación en instalaciones eléctricas residenciales y comerciales. Proporciona una conexión segura para los aparatos eléctricos y permite encenderlos y apagarlos fácilmente. Lea atentamente las siguientes instrucciones de funcionamiento e instalación para garantizar un uso correcto y seguro del producto.

### Datos técnicos:

Tensión nominal máxima: 250V~  
Corriente nominal máxima para el enchufe: 16A  
Corriente nominal máxima para el disyuntor 16A  
Grado de protección: IP44

### Instrucciones de instalación:

Elección del lugar de instalación:  
Asegúrese de que la toma y el interruptor serán fácilmente accesibles para los usuarios y no quedarán bloqueados por otros equipos.

Requisitos de instalación eléctrica:  
La toma y el interruptor están diseñados para su instalación en circuitos eléctricos de hasta 250 V y 16A de corriente.  
Los cables de alimentación deben cumplir las normas de instalación eléctrica pertinentes y su sección transversal debe cumplir los requisitos de seguridad.  
Antes de instalar la toma, asegúrese de que la alimentación de la instalación eléctrica esté desconectada para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

Montaje de la base de enchufe:  
Fije la base de enchufe en el lugar deseado utilizando tornillos o soportes adecuados. Asegúrese de que esté bien sujeta.  
Inserte los cables en la carcasa de la toma, prestando atención a la polaridad correcta y a la compatibilidad del con los cables de fase, neutro y tierra.  
Conecte los cables a los terminales de la toma, siguiendo las instrucciones de conexión de los distintos hilos.  
Instale la tapa de la toma y apriétela para que quede bien sujeta.

Instalación del interruptor:  
Al igual que en el caso de la toma de corriente, asegúrese de que la alimentación está desconectada antes de empezar a instalar el interruptor.  
Fije la base del interruptor en el lugar deseado utilizando los tornillos o soportes adecuados.  
Inserte los cables en el interruptor, teniendo cuidado de conectarlos correctamente.  
Conecte los cables a los terminales del interruptor, asegurándose de que queden bien sujetos.  
Instale el interruptor en la base y fjelo.

### Manual del usuario:

Enchufe eléctrico.  
Dispositivos de conexión:  
La toma está diseñada para conectar aparatos eléctricos con una tensión de 250V~ y una corriente máxima de 16A.  
Asegúrese de que los aparatos conectados a la toma cumplen estos parámetros.  
Encienda el aparato conectado a la toma después de asegurarse de que la alimentación eléctrica está activa.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Uso seguro:**

Evite sobrecargar la toma de corriente (por ejemplo, conectando dispositivos con una corriente superior a la corriente máxima permitida de 16A).

Interruptor eléctrico.

Encender y apagar el circuito:

El interruptor sirve para encender y apagar la corriente de un circuito eléctrico. Para encenderlo, pulse la tecla .

Utilice el interruptor sólo para el fin previsto: desconectar la alimentación en circuitos eléctricos.

**Uso seguro:**

Utilice el interruptor sólo para circuitos eléctricos compatibles con sus parámetros.

**Advertencias y precauciones:**

Si observa algún problema en el funcionamiento de la toma o el interruptor, por ejemplo, sobrecalentamiento, grietas o daños, desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica y póngase en contacto con la persona cualificada correspondiente.

Antes de realizar cualquier trabajo en la toma o el interruptor (por ejemplo, mantenimiento, sustitución), asegúrese de que la alimentación esté desconectada para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

Sólo para personas cualificadas:

La instalación y el mantenimiento de la toma y el interruptor deben ser realizados por personas cualificadas que conozcan los principios de la instalación eléctrica y que puedan conectar el aparato a la instalación de forma segura.

**Mantenimiento:**

Limpie regularmente la toma y el interruptor del polvo y la suciedad con un paño seco.

No utilice productos químicos ni herramientas afiladas que puedan dañar la superficie.

**Controlar:**

Compruebe el estado de la toma y del interruptor al menos una vez al año, especialmente después de un uso intensivo o si se producen grandes fluctuaciones de temperatura. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas.

**Eliminación:**

Producto marcado con el símbolo de una papelera tachada. Al final de su uso, la toma eléctrica debe llevarse a un punto de recogida de residuos eléctricos de acuerdo con la normativa de gestión de residuos electrónicos.

**Fabricante:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

correo electrónico: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Atención:** El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de una instalación, utilización o reparación inadecuadas del producto.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Istruzioni per il montaggio:

### Scelta del luogo di installazione:

Assicurarsi che la presa e l'interruttore siano facilmente accessibili agli utenti e non bloccati da altri dispositivi.

### Requisiti per l'impianto elettrico:

La presa e l'interruttore sono destinati all'installazione in circuiti elettrici con tensione fino a 250V e corrente massima di 16A.

I cavi di alimentazione devono rispettare le normative pertinenti sugli impianti elettrici, e la loro sezione deve soddisfare i requisiti di sicurezza.

Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che l'alimentazione dell'impianto elettrico sia scollegata, per evitare il rischio di scosse elettriche.

### Montaggio della presa:

Fissare la base della presa nel luogo prescelto utilizzando viti o supporti adeguati. Verificare che sia saldamente ancorata.

Introdurre i cavi all'interno della custodia della presa, facendo attenzione alla corretta polarità e alla corrispondenza con i cavi di fase, neutro e terra.

Collegare i cavi ai morsetti della presa, seguendo le istruzioni specifiche per ciascun conduttore.

Installare il coperchio della presa e serrarlo in modo stabile.

### Montaggio dell'interruttore:

Come per la presa, assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di iniziare l'installazione.

Fissare la base dell'interruttore nel luogo prescelto utilizzando viti o supporti adeguati.

Introdurre i cavi all'interno dell'interruttore, prestando attenzione al corretto collegamento.

Collegare i cavi ai morsetti dell'interruttore, verificando che siano saldamente e correttamente fissati.

Installare l'interruttore nella base e fissarlo.

### Istruzioni per l'uso:

Presa elettrica:

Collegamento dei dispositivi:

La presa è progettata per collegare dispositivi elettrici con una tensione nominale di 250V~ e una corrente massima di 16A.

Assicurarsi che i dispositivi collegati alla presa rispettino questi parametri.

Accendere il dispositivo collegato solo dopo essersi assicurati che l'alimentazione sia attiva.

### Uso sicuro:

Evitare di sovraccaricare la presa (ad esempio, collegando dispositivi con una corrente superiore a 16A).

### Interruttore elettrico:

Accensione e spegnimento del circuito:

L'interruttore serve per accendere e spegnere l'alimentazione nel circuito elettrico. Premere il pulsante per accendere o spegnere.

Usare l'interruttore esclusivamente per il suo scopo previsto – interrompere l'alimentazione nei circuiti elettrici.

### Uso sicuro:

Utilizzare l'interruttore solo in circuiti elettrici compatibili con i suoi parametri tecnici

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



**Avvertenze e precauzioni:**

Se si riscontrano problemi con la presa o l'interruttore, come surriscaldamenti, crepe o danni, spegnere immediatamente l'alimentazione e contattare un tecnico qualificato.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla presa o sull'interruttore (ad esempio manutenzione o sostituzione), assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata per evitare il rischio di scosse elettriche.

**Solo per personale qualificato:**

L'installazione e la manutenzione della presa e dell'interruttore devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato che conosce le norme degli impianti elettrici e può collegare il dispositivo in modo sicuro.

**Manutenzione:**

Pulire regolarmente la presa e l'interruttore da polvere e sporco utilizzando un panno asciutto. Non usare sostanze chimiche o strumenti taglienti che potrebbero danneggiare la superficie.

**Controllo:**

Controllare almeno una volta all'anno lo stato della presa e dell'interruttore, soprattutto dopo un uso intensivo o in presenza di significative variazioni di temperatura. Sostituire eventuali parti danneggiate, se necessario.

**Smaltimento:**

Il prodotto è contrassegnato con il simbolo del cestino barrato. Una volta terminato l'uso, la presa elettrica deve essere consegnata a un punto di raccolta di rifiuti elettronici, in conformità con le normative sullo smaltimento dei rifiuti elettronici.

**Produttore:**

PAWBOL S.A.

Via W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel. +48 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

*Nota: Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un'installazione, un uso o una riparazione non corretti del prodotto.*

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης πρίζας και διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος ΒΕΤΑ.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις σε οικιστικά και εμπορικά κτίρια. Παρέχει ασφαλή σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών και επιτρέπει εύκολο άνοιγμα και κλείσιμο τους. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης για να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή χρήση του προϊόντος.

### Τεχνική προδιαγραφή:

Μέγιστη τάση λειτουργίας: 250V~

Μέγιστο ρεύμα λειτουργίας για την πρίζα: 16A

Μέγιστο ρεύμα λειτουργίας για τον διακόπτη: 16A

Βαθμός προστασίας: IP44

### Οδηγίες εγκατάστασης:

Επιλογή θέσης εγκατάστασης:

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και ο διακόπτης θα είναι εύκολα προσβάσιμα για τους χρήστες και δεν θα μπλοκάρουν από άλλες συσκευές.

Απαιτήσεις για την ηλεκτρική εγκατάσταση:

Η πρίζα και ο διακόπτης προορίζονται για εγκατάσταση σε κυκλώματα ηλεκτρικού ρεύματος με τάση έως 250V και ρεύμα 16A.

Τα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να πληρούν τις αντίστοιχες προδιαγραφές για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και η διάμετρός τους πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας.

Πριν από την εγκατάσταση της πρίζας, βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία της ηλεκτρικής εγκατάστασης έχει διακοπεί για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Εγκατάσταση της πρίζας:

Στερεώστε τη βάση της πρίζας στο επιλεγμένο σημείο με κατάλληλες βίδες ή στηρίγματα.

Βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά τοποθετημένη.

Εισάγετε τα καλώδια στην θήκη της πρίζας, προσέχοντας τη σωστή πολικότητα και τη συμφωνία με τα καλώδια φάσης, ουδέτερα και γείωσης.

Συνδέστε τα καλώδια στους ακροδέκτες της πρίζας, σύμφωνα με τις οδηγίες σύνδεσης των επιμέρους καλωδίων.

Τοποθετήστε το καπάκι της πρίζας και σφίξτε το, ώστε να είναι σταθερά τοποθετημένο.

### Εγκατάσταση του διακόπτη:

Όπως και στην περίπτωση της πρίζας, βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία έχει διακοπεί πριν από την εγκατάσταση του διακόπτη.

Στερεώστε τη βάση του διακόπτη στο επιλεγμένο σημείο με κατάλληλες βίδες ή στηρίγματα.

Εισάγετε τα καλώδια στον διακόπτη, προσέχοντας τη σωστή σύνδεση τους.

Συνδέστε τα καλώδια στους ακροδέκτες του διακόπτη, βεβαιώνοντας ότι είναι σφιχτά και ασφαλώς τοποθετημένα.

Τοποθετήστε τον διακόπτη στη βάση και στερεώστε τον.

### Οδηγίες χρήσης:

Ηλεκτρική πρίζα.

Σύνδεση συσκευών:

Η πρίζα προορίζεται για τη σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών με τάση 250V~ και μέγιστο ρεύμα 16A.

Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές που συνδέονται στην πρίζα πληρούν αυτές τις παραμέτρους.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή που είναι συνδεδεμένη στην πρίζα αφού βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

είναι ενεργή.

#### **Ασφαλής χρήση:**

Αποφύγετε την υπερφόρτωση της πρίζας (π.χ. σύνδεση συσκευών με υψηλότερο ρεύμα από το μέγιστο επιτρεπτό ρεύμα των 16A).

#### **Ηλεκτρικός διακόπτης.**

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του κυκλώματος:

Ο διακόπτης χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της τροφοδοσίας σε ένα ηλεκτρικό κύκλωμα. Για να τον ενεργοποιήσετε, πιέστε το κουμπί.

Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό του – για να αποσυνδέετε την τροφοδοσία σε ηλεκτρικά κυκλώματα.

#### **Ασφαλής χρήση:**

Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη μόνο για κυκλώματα ηλεκτρικού ρεύματος που είναι συμβατά με τις παραμέτρους του.

#### **Προειδοποιήσεις και μέτρα προφύλαξης:**

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιοδήποτε πρόβλημα στη λειτουργία της πρίζας ή του διακόπτη, π.χ. υπερθέρμανση, ρωγμές ή ζημιές, αμέσως διακόψτε την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με τον κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στην πρίζα ή τον διακόπτη (π.χ. συντήρηση, αντικατάσταση), βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία έχει διακοπεί για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### **Μόνο για εξειδικευμένο προσωπικό:**

Η εγκατάσταση και συντήρηση της πρίζας και του διακόπτη πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα που γνωρίζουν τις αρχές των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων και μπορούν να συνδέσουν με ασφάλεια την συσκευή στην εγκατάσταση.

#### **Συντήρηση:**

Καθαρίζετε τακτικά την πρίζα και τον διακόπτη από τη σκόνη και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή αιχμηρά εργαλεία που ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

#### **Έλεγχος:**

Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, ελέγχετε την κατάσταση της πρίζας και του διακόπτη, ιδιαίτερα μετά από εντατική χρήση ή μεγάλες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα.

#### **Ανακύκλωση:**

Το προϊόν φέρει το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων. Μετά την ολοκλήρωση της χρήσης, παραδώστε την ηλεκτρική πρίζα στο σημείο συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων, σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης ηλεκτρονικών αποβλήτων.

#### **Κατασκευαστής:**

PAWBOL S.A.

Οδός W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

τηλ. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

*Σημείωση: Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη εγκατάσταση, χρήση ή επισκευή του προϊόντος.*

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO

## A BETA elektromos aljzat és kapcsoló használati és szerelési útmutatója

Ez a termék elektromos telepítésekhez lett tervezve lakó- és kereskedelmi épületekben. Biztosítja az elektromos készülékek biztonságos csatlakoztatását, és lehetővé teszi azok könnyű bekapcsolását és kikapcsolását. Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi használati és szerelési útmutatót, hogy biztosítsa a termék helyes és biztonságos használatát.

### Műszaki specifikáció:

Maximális névleges feszültség: 250V~

Maximális névleges áram aljzathoz: 16A

Maximális névleges áram kapcsolóhoz: 16A

Védelmi osztály: IP44

### Szerelési utasítások:

Szerelési hely kiválasztása:

Győződjön meg arról, hogy az aljzat és a kapcsoló könnyen elérhetőek lesznek a felhasználók számára, és nem lesznek elzárva más eszközöktől.

### Elektromos telepítési követelmények:

Az aljzat és a kapcsoló olyan elektromos áramkörökbe történő telepítésre szolgálnak, amelyek feszültsége legfeljebb 250V és áramuk legfeljebb 16A.

Az elektromos vezetékeknek meg kell felelniük az elektromos telepítésekre vonatkozó megfelelő előírásoknak, és keresztmetszetüknek biztosítaniuk kell a biztonsági követelményeket.

A szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos telepítés áramellátása ki van kapcsolva, hogy elkerülje az áramütés kockázatát.

### Aljzat szerelése:

Rögzítse az aljzat alapját a kiválasztott helyen a megfelelő csavarokkal vagy rögzítőkkal. Győződjön meg arról, hogy stabilan van rögzítve.

Helyezze a vezetékeket az aljzat házába, ügyelve a megfelelő polaritásra, és biztosítva a fázisvezetékek, semleges vezetékek és földelő vezetékek kompatibilitását.

Csatlakoztassa a vezetékeket az aljzat csatlakozóihoz a vezetékek megfelelő csatlakoztatásáról szóló utasításoknak megfelelően.

Szerelje fel az aljzat fedelét, és húzza meg, hogy stabilan rögzítve legyen.

### Kapcsoló szerelése:

A kapcsoló szerelésekor is győződjön meg arról, hogy az áramellátás ki van kapcsolva.

Rögzítse a kapcsoló alapját a kiválasztott helyen a megfelelő csavarokkal vagy rögzítőkkal.

Helyezze a vezetékeket a kapcsolóba, ügyelve a megfelelő csatlakoztatásukra.

Csatlakoztassa a vezetékeket a kapcsoló csatlakozóihoz, ügyelve arra, hogy azok biztonságosan és erősen legyenek rögzítve.

Szerelje fel a kapcsolót az alapba, és rögzítse azt.

### Használati utasítások:

Elektromos aljzat:

Készülékek csatlakoztatása:

Az aljzat 250V~ feszültségű és legfeljebb 16A áramú elektromos készülékek csatlakoztatására alkalmas.

Győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott készülékek megfelelnek ezeknek a paramétereknek.

Kapcsolja be a csatlakoztatott készüléket, miután meggyőződött arról, hogy az áramellátás aktív.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Biztonságos használat:**

Kerülje az aljzat túlterhelését (például olyan készülékek csatlakoztatásával, amelyek áramfelvétele meghaladja a maximálisan megengedett 16A-t).

PL

**Elektromos kapcsoló:**

Áramkör bekapcsolása és kikapcsolása:

A kapcsoló az elektromos áramkörök áramellátásának bekapcsolására és kikapcsolására szolgál. A bekapcsoláshoz nyomja meg a gombot.

Használja a kapcsolót kizárólag a rendeltetése szerint – az áramellátás lekapcsolására az elektromos áramkörökben.

EN

DE  
ATNL  
BE**Biztonságos használat:**

Használja a kapcsolót kizárólag olyan elektromos áramkörökben, amelyek megfelelnek a paramétereinek.

FR

**Figyelmeztetések és óvintézkedések:**

Ha bármilyen problémát észlel az aljzat vagy a kapcsoló működésével kapcsolatban (például túlmelegedést, repedéseket vagy sérüléseket), azonnal kapcsolja ki az áramellátást, és vegye fel a kapcsolatot egy megfelelően képzett szakemberrel.

Mielőtt bármilyen munkát végezne az aljzaton vagy a kapcsolón (például karbantartás, csere), győződjön meg arról, hogy az áramellátás ki van kapcsolva, hogy elkerülje az áramütés kockázatát.

ES

IT

**Csak képzett személyek számára:**

Az aljzat és a kapcsoló telepítését és karbantartását csak olyan személyek végezhetik el, akik képzettek és tisztában vannak az elektromos telepítési szabályokkal, és biztonságosan képesek csatlakoztatni az eszközt az elektromos telepítéshez.

GR

HU

**Karbantartás:**

Rendszeresen tisztítsa meg az aljzatot és a kapcsolót a portól és kosztól száraz ruhával. Ne használjon vegyszereket vagy éles eszközöket, amelyek károsíthatják a felületet.

SK

**Ellenőrzés:**

Évente legalább egyszer ellenőrizze az aljzat és a kapcsoló állapotát, különösen intenzív használat vagy nagy hőmérséklet-ingadozások esetén. Ha szükséges, cserélje ki a sérült alkatrészeket.

CZ

LV

**Hulladékkezelés:**

A termék a keresztbe húzott kuka szimbólummal van ellátva. A használat végétével adja le az elektromos aljzatot az elektronikai hulladékgyűjtő pontok egyikén, a megfelelő elektronikai hulladékkezelési előírások szerint.

LT

EE

**Gyártó:**

PAWBOL S.A.

W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Telefon: 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

SI

BG

**Figyelem:** A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő szereléséből, használatából vagy javításából eredő károkért.

HR

RO

## Návod na používanie a montáž elektrickej zásuvky a vypínača BETA

Tento produkt bol navrhnutý na montáž v elektrických inštaláciách v obytných a komerčných budovách. Zaisťuje bezpečné pripojenie elektrických zariadení a umožňuje ich jednoduché zapínanie a vypínanie. Prosíme, aby ste si pozorne prečítali nižšie uvedený návod na používanie a montáž, aby ste zaistili správne a bezpečné používanie produktu.

### Technická špecifikácia:

Maximálne menovité napätie: 250V~  
Maximálny menovitý prúd pre zásuvku: 16A  
Maximálny menovitý prúd pre vypínač: 16A  
Stupeň ochrany: IP44

### Návod na montáž:

Výber miesta montáže:

Uistite sa, že zásuvka a vypínač budú ľahko prístupné pre používateľov a nebudú blokované inými zariadeniami.

Požiadavky na elektrickú inštaláciu:

Zásuvka a vypínač sú určené na montáž v elektrických obvodoch s napätím do 250V a prúdom 16A. Napájacie vodiče musia byť v súlade s príslušnými normami pre elektrické inštalácie a ich prierez musí zodpovedať bezpečnostným požiadavkám.

Pred začatím montáže zásuvky sa uistite, že napájanie v elektrickej inštalácii bolo vypnuté, aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom.

### Montáž zásuvky:

Pripevnite základňu zásuvky na vybrané miesto pomocou vhodných skrutiek alebo úchytiak. Uistite sa, že je pevne pripevnená.

Zaveďte vodiče do krytu zásuvky, pričom dbajte na správnu polaritu a súlad s fázovými, neutrálnymi a ochrannými vodičmi.

Pripojte vodiče k svorkám zásuvky podľa pokynov na pripojenie jednotlivých žíl vodičov.

Nainštalujte kryt zásuvky a pevne ho utiahnite.

### Montáž vypínača:

Rovnako ako pri zásuvke, uistite sa, že napájanie bolo vypnuté pred začatím montáže vypínača.

Pripevnite základňu vypínača na vybrané miesto pomocou vhodných skrutiek alebo úchytiak.

Zaveďte vodiče do vypínača a dbajte na ich správne pripojenie.

Pripojte vodiče k svorkám vypínača, pričom sa uistite, že sú pevne a bezpečne upevnené.

Nainštalujte vypínač na základňu a pripevnite ho.

Návod na používanie

Elektrická zásuvka

Pripojenie zariadení:

Zásuvka je určená na pripojenie elektrických zariadení s napätím 250V~ a maximálnym prúdom 16A.

Uistite sa, že zariadenia pripojené k zásuvke sú v súlade s týmito parametrami.

Zapnite zariadenie pripojené k zásuvke po overení, že napájanie je aktívne.

### Bezpečné používanie:

Vyhňte sa nadmernému zaťaženiu zásuvky (napr. pripojením zariadení s vyšším prúdom ako 16A).

Elektrický vypínač

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



**Zapínanie a vypínanie obvodu:**

Vypínač slúži na zapínanie a vypínanie napájania v elektrickom obvode. Na zapnutie stlačte kláves. Používajte vypínač len na jeho určený účel – na odpájanie napájania v elektrických obvodoch.

PL

**Bezpečné používanie:**

Používajte vypínač výlučne v elektrických obvodoch zodpovedajúcich jeho parametrom.

EN

**Upozornenia a opatrenia:**

Ak spozorujete akékoľvek problémy s funkčnosťou zásuvky alebo vypínača, napr. prehrievanie, praskliny alebo poškodenie, okamžite vypnite napájanie a kontaktujte kvalifikovanú osobu.

Pred začatím akýchkoľvek prác na zásuvke alebo vypínači (napr. údržba, výmena) sa uistite, že napájanie bolo vypnuté, aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom.

DE  
AT**Len pre kvalifikované osoby:**

Montáž a údržbu zásuvky a vypínača by mali vykonávať kvalifikované osoby, ktoré poznajú pravidlá elektrických inštalácií a vedia bezpečne pripojiť zariadenie do inštalácie.

NL  
BE

FR

**Údržba:**

Pravidelne čistite zásuvku a vypínač od prachu a nečistôt pomocou suchej handričky.

Nepoužívajte chemické látky ani ostré nástroje, ktoré by mohli poškodiť povrch.

ES

**Kontrola:**

Minimálne raz ročne skontrolujte stav zásuvky a vypínača, najmä po intenzívnom používaní alebo pri veľkých výkyvoch teploty. V prípade potreby vymeňte poškodené časti.

IT

GR

**Likvidácia:**

Výrobok je označený symbolom prečiarknutého koša. Po skončení používania odovzdajte zásuvku do zberného miesta elektroodpadu v súlade s predpismi o nakladaní s elektroodpadmi.

HU

**Výrobca:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

SK

CZ

LV

**Upozornenie:** Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou, používaním alebo opravou produktu.

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Návod k použití a instalaci elektrické zásuvky a spínače BETA.

Tento výrobek je určen pro instalaci v obytných a komerčních elektrických instalacích. Zajišťuje bezpečné připojení elektrických spotřebičů a umožňuje jejich snadné zapínání a vypínání. Abyste zajistili správné a bezpečné používání výrobku, přečtěte si pozorně následující návod k obsluze a instalaci.

### Technické specifikace:

Maximální jmenovité napětí: 250V~

Maximální jmenovitý proud zásuvky: 16 A

Maximální jmenovitý proud pro jistič: 16A 16A

Stupeň krytí: IP44

### Pokyny k instalaci:

Výběr místa instalace:

Zásuvka a vypínač musí být snadno přístupné uživatelům a nesmí být blokovány jiným zařízením.

Požadavky na elektrickou instalaci:

Zásuvka a spínač jsou určeny pro instalaci do elektrických obvodů do 250 V.

a proudu 16 A.

Napájecí kabely musí odpovídat příslušným elektroinstalačním normám a jejich průřez musí splňovat bezpečnostní požadavky.

Před instalací zásuvky se ujistěte, že bylo vypnuto napájení elektrické instalace, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem.

Instalace zásuvky:

Přípevněte základnu zásuvky na požadované místo pomocí vhodných šroubů nebo držáků. Ujistěte se, že je bezpečně upevněna.

Vložte vodiče do pouzdra zásuvky, přičemž dbejte na správnou polaritu a kompatibilitu zásuvky s fázovými, nulovými a zemnicími vodiči.

Připojte vodiče ke svorkám zásuvky podle pokynů pro připojení jednotlivých vodičů.

Nainstalujte kryt zásuvky a utáhněte jej tak, aby byl bezpečně upevněn.

Instalace vypínače:

Stejně jako v případě zásuvky se před zahájením instalace vypínače ujistěte, že je vypnuto napájení.

Přípevněte základnu spínače na požadované místo pomocí příslušných šroubů nebo držáků.

Vložte vodiče do spínače a dbejte na jejich správné zapojení.

Připojte vodiče ke svorkám spínače a ujistěte se, že jsou pevně a bezpečně připojeny.

Nainstalujte spínač do základny a zajistěte jej.

### Uživatelská příručka:

Elektrická zásuvka.

Připojovací zařízení:

Zásuvka je určena pro připojení elektrických spotřebičů s napětím 250V~ a maximálním proudem 16A.

Ujistěte se, že spotřebiče připojené k zásuvce splňují tyto parametry.

Zařízení připojené k zásuvce zapněte až poté, co se ujistíte, že je napájení aktivní.

### Bezpečné použití:

Vyvarujte se přetěžování zásuvky (např. připojování zařízení s vyšším proudem), než je maximální povolený proud 16 A).

Elektrický spínač

Zapínání a vypínání obvodu:

PL

EN

DE

AT

NL

BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

Vypínač se používá k zapínání a vypínání elektrického obvodu. Chcete-li jej zapnout, stiskněte tlačítko .

Vypínač používejte pouze k určenému účelu - k odpojení napájení v elektrickém obvodu.

#### **Bezpečné použití:**

Spínač používejte pouze pro elektrické obvody, které odpovídají jeho specifikacím.

#### **Upozornění a bezpečnostní opatření:**

Pokud zjistíte jakékoli problémy s provozem zásuvky nebo vypínače, např. přehřátí, praskliny,

nebo poškození, okamžitě vypněte napájení a kontaktujte příslušnou kvalifikovanou osobu.

Před prováděním jakýchkoli prací na zásuvce nebo vypínači (např. údržba, výměna) se ujistěte, že bylo vypnuto napájení, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem.

Pouze pro kvalifikované osoby:

Instalaci a údržbu zásuvky a vypínače by měly provádět kvalifikované osoby, které jsou obeznámeny se zásadami elektrické instalace a které mohou spotřebič bezpečně připojit k instalaci.

#### **Údržba:**

Pravidelně čistěte zásuvku a vypínač od prachu a nečistot suchým hadříkem.

Nepoužívejte chemikálie ani ostré nástroje, které by mohly poškodit povrch..

#### **Kontrola:**

Stav zásuvky a vypínače kontrolujte alespoň jednou ročně, zejména po intenzivním používání nebo při velkých teplotních výkyvech. V případě potřeby vyměňte poškozené díly.

#### **Likvidace:**

Výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše. Po skončení používání musí být elektrická zásuvka odevzdána na sběrné místo elektroodpadu v souladu s předpisy o nakládání s elektronickým odpadem.

#### **Výrobce:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Poznámka:** Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nesprávné instalace, používání nebo opravy výrobku.

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Lietošanas un uzstādīšanas instrukcija BETA elektriskajai kontaktligzdai un slēdzim

Šis produkts ir paredzēts uzstādīšanai elektriskajās sistēmās dzīvojamās un komerciālās ēkās. Tas nodrošina drošu elektrisko ierīču pieslēgšanu un vienkāršu ieslēgšanu un izslēgšanu. Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas un uzstādīšanas instrukcijas, lai nodrošinātu pareizu un drošu produkta lietošanu.

### Tehniskie parametri:

Maksimālais nominālais spriegums: 250V~  
Maksimālā nominālā strāva kontaktligzdai: 16A  
Maksimālā nominālā strāva slēdzim: 16A  
Aizsardzības klase: IP44

### Uzstādīšanas instrukcija:

Uzstādīšanas vietas izvēle:  
Nodrošiniet, lai kontaktligzda un slēdzis būtu lietotājiem viegli pieejami un netiktu aizsegti ar citām ierīcēm.

### Elektroinstalācijas prasības:

Kontaktligzda un slēdzis ir paredzēti lietošanai elektriskajos tīklos ar spriegumu līdz 250V un strāvu līdz 16A.

Barošanas kabeļiem jāatbilst attiecīgajiem elektroinstalācijas standartiem, un to šķērsgriezumam jāatbilst drošības prasībām.

Pirms uzstādīšanas pārliedzieties, ka elektriskās instalācijas barošana ir izslēgta, lai izvairītos no elektriskā trieciena riska.

### Kontaktligzdas uzstādīšana:

Uzstādiet kontaktligzdas pamatni izvēlētajā vietā, izmantojot atbilstošas skrūves vai stiprinājumus. Pārliedzieties, ka tā ir droši nostiprināta.

Ievietojiet vadus kontaktligzdas korpusā, pievēršot uzmanību pareizai polaritātei un saderībai ar fāzes, nulles un zemējuma vadiem.

Savienojiet vadus ar kontaktligzdas spailēm, ievērojot norādījumus par atsevišķu vadu savienošanu.

Uzstādiet kontaktligzdas vāciņu un pievelciet to, lai nodrošinātu drošu stiprinājumu.

### Slēdža uzstādīšana:

Tāpat kā kontaktligzdas gadījumā, pirms slēdža uzstādīšanas pārliedzieties, ka barošana ir izslēgta.

Uzstādiet slēdža pamatni izvēlētajā vietā, izmantojot atbilstošas skrūves vai stiprinājumus.

Ievietojiet vadus slēdžī, pārliedzieties par pareizu savienojumu.

Savienojiet vadus ar slēdža spailēm, nodrošinot drošu un pareizu pievienošanu.

Uzstādiet slēdži tā pamatnē un droši nostipriniet to.

### Lietošanas instrukcija:

Elektriskā kontaktligzda:

Ierīču pieslēgšana:

Kontaktligzda ir paredzēta elektrisko ierīču pieslēgšanai ar spriegumu 250V~ un maksimālo strāvu 16A.

Pārliedzieties, ka kontaktligzdai pieslēgtās ierīces atbilst šiem parametriem.

Ieslēdziet pieslēgto ierīci pēc tam, kad esat pārliedzinājušies par barošanas avota darbību.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Droša lietošana:**

Izvaiieties no kontaktligzdas pārslodzes (piemēram, pieslēdzot ierīces, kas patērē vairāk strāvas nekā maksimāli pieļaujamie 16A).

PL

**Elektriskais slēdzis:**

Strāvas ieslēgšana un izslēgšana:

Slēdzis tiek izmantots elektriskā tīkla strāvas ieslēgšanai un izslēgšanai. Lai ieslēgtu strāvu, nospiediet pogu.

Izmantojiet slēdzi tikai tam paredzētajam nolūkam – elektrisko tīklu izslēgšanai.

EN

DE  
AT**Droša lietošana:**

Izmantojiet slēdzi tikai tādiem tīkliem, kuru parametri atbilst tā specifikācijām.

NL  
BE**Brīdinājumi un piesardzības pasākumi:**

Ja pamanāt problēmas ar kontaktligzdu vai slēdzi, piemēram, pārkaršanu, plaisas vai bojājumus, nekavējoties izslēdziet barošanu un sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

Pirms jebkādu darbu uzsākšanas ar kontaktligzdu vai slēdzi (piemēram, apkope, nomaiņa), pārliecinieties, ka barošana ir izslēgta, lai izvairītos no elektriskā trieciena riska.

FR

ES

**Tikai kvalificētam personālam:**

Kontaktligzdas un slēdža uzstādīšanu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, kas pārzina elektroinstalācijas standartus un spēj droši pieslēgt ierīci instalācijai.

IT

GR

**Apkope:**

Regulāri tīriet kontaktligzdu un slēdzi no putekļiem un netīrumiem, izmantojot sausu drānu.

Nelietojiet ķīmiskas vielas vai asus priekšmetus, kas varētu bojāt virsmu.

HU

**Pārbaude:**

Vismaz reizi gadā pārbaudiet kontaktligzdas un slēdža stāvokli, īpaši pēc intensīvas lietošanas vai būtiskām temperatūras svārstībām. Ja nepieciešams, nomainiet bojātās daļas.

SK

CZ

**Izmešana:**

Produkts ir marķēts ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu. Pēc lietošanas izmetiet elektrisko kontaktligzdu atbilstošā elektronisko atkritumu savākšanas punktā saskaņā ar elektronisko atkritumu iznīcināšanas noteikumiem.

LV

**Ražotājs:**

PAWBOL S.A.

W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tālrunis: +48 33 870 12 05

E-pasts: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

LT

EE

SI

**Piezīme:** Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, lietošanas vai remonta rezultātā.

BG

HR

RO



## BETA elektros lizdo ir jungiklio naudojimo ir montavimo instrukcijos.

Šis gaminys skirtas montuoti gyvenamųjų ir komercinių pastatų elektros instaliacijose. Jis užtikrina saugią elektros prietaisų jungtį ir leidžia lengvai juos įjungti ir išjungti. Atidžiai perskaitykite toliau pateiktas naudojimo ir montavimo instrukcijas, kad užtikrintumėte teisingą ir saugų gaminio naudojimą.

### Techninės specifikacijos:

Didžiausia vardinė įtampa: 250V~

Didžiausia vardinė lizdo srovė: 16 A

Didžiausia vardinė jungiklio srovė: 16A: 16A

Apsaugos laipsnis: IP44

### Montavimo instrukcijos:

Montavimo vietos parinkimas:

Pasirinkimas: įsitikinkite, kad lizdas ir jungiklis bus lengvai prieinami naudotojams ir nebus užstoti kitos įrangos.

Elektros instaliacijos reikalavimai:

Kištukinis lizdas ir jungiklis skirti montuoti iki 250 V elektros grandinėse ir 16 A srovės.

Maitinimo kabeliai turi atitikti atitinkamus elektros instaliacijos standartus, o jų skerspjūvis turi atitikti saugos reikalavimus.

Prieš montuodami kištukinį lizdą įsitikinkite, kad elektros instaliacijos maitinimas išjungtas, kad išvengtumėte elektros smūgio pavojaus.

Kištukinio lizdo montavimas:

Kištukinio lizdo pagrindą reikiamoje vietoje pritvirtinkite tinkamais varžtais arba laikikliais.

Įsitikinkite, kad jis patikimai pritvirtintas.

Įkiškite laidus į lizdo korpusą, atkreipdami dėmesį į teisingą poliškumą ir suderinamumą su fazės, neutralės ir žemėjimo laidais.

Prijunkite laidus prie lizdo gnybtų, vadovaudamiesi atskirų laidų gyslų prijungimo instrukcijomis.

Uždėkite lizdo dangtelį ir priveržkite jį taip, kad būtų patikimai pritvirtintas.

Montuokite jungiklį:

Prieš pradėdami montuoti jungiklį, kaip ir kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad maitinimas išjungtas.

Pritvirtinkite jungiklio pagrindą norimoje vietoje naudodami atitinkamus varžtus arba laikiklius.

Įkiškite laidus į jungiklį ir pasirūpinkite, kad jie būtų tinkamai sujungti.

Prijunkite laidus prie jungiklio gnybtų, įsitikinkite, kad jie tvirtai ir patikimai pritvirtinti.

Įstatykite jungiklį į pagrindą ir jį pritvirtinkite.

### Naudojimo instrukcijos:

Elektros lizdas.

Prijungimo įtaisai:

Kištukinis lizdas skirtas prijungti 250 V~ įtampos ir didžiausios 16 A srovės elektros prietaisus.

Įsitikinkite, kad prie lizdo jungiami prietaisai atitinka šiuos parametrus.

Prie lizdo prijungtą prietaisą įjunkite įsitikinę, kad maitinimo šaltinis yra aktyvus.

### Saugus naudojimas:

Venkite perkrauti kištukinį lizdą (pvz., jungdami didesnės srovės prietaisus) nei didžiausia leistina 16 A srovė).

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO



**Elektros jungiklis.****Grandinės įjungimas ir išjungimas:**

Jungiklis naudojamas elektros grandinei įjungti ir išjungti. Norėdami jį įjungti, paspauskite klavišą. Naudokite jungiklį tik pagal paskirtį - elektros grandinei atjungti.

**Saugus naudojimas:**

Naudokite jungiklį tik elektros grandinėms, atitinkančioms jo specifikacijas.

**Įspėjimai ir atsargumo priemonės:**

Jei pastebėjote kokių nors problemų, susijusių su lizdo ar jungiklio veikimu, pvz., perkaitimą, įtrūkimus, įtrūkimus.

ar pažeidimus, nedelsdami išjunkite elektros energijos tiekimą ir kreipkitės į atitinkamą kvalifikuotą specialistą.

Prieš atlikdami bet kokius darbus su lizdu ar jungikliu (pvz., techninę priežiūrą, keitimą), įsitinkite, kad maitinimas išjungtas, kad išvengtumėte elektros smūgio pavojaus.

Skirta tik kvalifikuotiems asmenims:

Kištukinio lizdo ir jungiklio montavimo ir priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuoti asmenys, išmanantys elektros instaliacijos principus ir galintys saugiai prijungti prietaisą prie instaliacijos.

**Techninė priežiūra:**

Reguliariai valykite kištukinį lizdą ir jungiklį nuo dulkių ir nešvarumų sausu skudurėliu.

Nenaudokite cheminių medžiagų ar aštrių įrankių, kurie gali pažeisti paviršių.

**Apžiūra:**

Patikrinkite lizdo ir jungiklio būklę bent kartą per metus, ypač po intensyvaus naudojimo arba esant dideliems temperatūros svyravimams. Jei reikia, pakeiskite pažeistas dalis.

**Šalinimas:**

Atliekos: Produktas pažymėtas perbraukto šiukšlių konteinerio simboliu. Pasibaigus naudojimui, elektros lizdą atiduokite į elektronikos atliekų surinkimo punktą pagal elektronikos atliekų tvarkymo taisykles.

**Producent:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Pastaba:** Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo gaminio montavimo, naudojimo ar remonto.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## BETA elektrilise pistiku ja lüliti kasutus- ja paigaldusjuhend

### Toote kasutusotstarve:

See toode on mõeldud paigaldamiseks elamu- ja äriruumide elektrisüsteemidesse. Tagab turvalise ühenduse elektriseadmetele ning võimaldab nende lihtsat sisse- ja väljalülitamist. Enne kasutamist lugege hoolikalt läbi allolev juhend, et tagada toote õige ja ohutu kasutamine.

### Tehnilised andmed:

Maksimaalne nimipinge: 250V~  
Pistiku maksimaalne nimivool: 16A  
Lüliti maksimaalne nimivool: 16A  
Kaitseaste: IP44

### Paigaldusjuhend

Paigalduskoha valimine:

Veenduge, et pistik ja lüliti on kasutajatele hõlpsasti ligipääsetavad ega ole muude seadmete poolt blokeeritud.

### Elektrisüsteemi nõuded:

Pistik ja lüliti on ette nähtud paigaldamiseks vooluringidesse, mille pinge on kuni 250V ja vool kuni 16A.

Toitekaablid peavad vastama elektripaigaldiste standarditele ning nende ristlõige peab vastama ohutusnõuetele.

Enne paigaldust lülitage välja elektrivool, et vältida elektrilöögi ohtu.

### Pistiku paigaldamine:

Kinnitage pistiku alus valitud asukohta sobivate kruvide või klambrite abil. Veenduge, et see on stabiilselt kinnitatud.

Sisestage juhtmed pistiku korpusesse, pöörates tähelepanu õigele polaarsusele ja juhtmete sobivusele (faas, null ja maandus).

Ühendage juhtmed pistiku klemmidesse vastavalt juhistelet.

Paigaldage pistiku kate ja kinnitage see kindlalt.

### Lüliti paigaldamine:

Nagu pistiku puhul, lülitage enne paigaldust toide välja.

Kinnitage lüliti alus valitud asukohta sobivate kruvide või klambrite abil.

Sisestage juhtmed lülitisse ja ühendage need klemmidega vastavalt juhistelet.

Paigaldage lüliti korpusesse ja kinnitage see.

### Kasutusjuhend

Elektripistik:

Seadmete ühendamise:

Pistik on mõeldud elektriseadmete ühendamiseks pingega 250V~ ja maksimaalse vooluga 16A.

Veenduge, et pistikusse ühendatud seadmed vastavad neile parameetritele.

Lülitage seade sisse alles pärast veendumist, et toide on aktiivne.

### Ohutu kasutamine:

Vältige pistiku ülekoormamist (nt seadmete ühendamist, mille voolutugevus ületab 16A).

PL

EN

DE  
AT

NL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Elektrilüliti:**

Vooluringi sisse- ja väljalülitamine:

Lüliti on mõeldud elektrivoolu sisse- ja väljalülitamiseks vooluringis. Sisselülitamiseks vajutage nuppu.

Kasutage lüliti ainult ettenähtud otstarbeks.

**Ohutu kasutamine:**

Kasutage lüliti ainult vooluringides, mis vastavad selle tehnilistele parameetritele.

**Hoiatused ja ettevaatusabinõud:**

Kui märkate pistiku või lüliti töös probleeme (nt ülekuumenemine, pragud või kahjustused), lülitage koheselt vool välja ja võtke ühendust kvalifitseeritud spetsialistiga.

Enne mistahes töid (nt hooldus või asendamine) veenduge, et toide on välja lülitatud.

Paigaldust ja hooldust tohib teostada ainult kvalifitseeritud spetsialist, kes tunneb elektripaigaldiste reegleid ja oskab seadet turvaliselt paigaldada.

**Hooldus ja kontroll:**

Puhastage pistikut ja lüliti regulaarselt tolmust ja mustusest kuiva lapiga. Vältige kemikaalide ja teravate tööriistade kasutamist, mis võivad pinda kahjustada.

Kontrollige pistiku ja lüliti seisukorda vähemalt kord aastas, eriti pärast intensiivset kasutamist või suurt temperatuuri kõikumist. Vajadusel vahetage kahjustatud osad välja.

**Utiliseerimine:**

Toode on märgistatud maha tõmmatud prügikasti sümboliga. Kui toode on kasutuselt kõrvaldatud, viige see vastavasse elektroonikaromude kogumispunkti, järgides kehtivaid jäätmekäitlusreegleid.

**Tootja:****PAWBOL S.A.**

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel. 33 870 12 05

E-post: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Märkus:** Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad toote ebaõigest paigaldusest, kasutamisest või parandamisest.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Navodila za uporabo in montažo električne vtičnice in stikala BETA

Ta izdelek je zasnovan za montažo v električnih instalacijah v stanovanjskih in komercialnih zgradbah. Omogoča varno povezavo električnih naprav ter omogoča enostavno vklop in izklop naprav. Pred uporabo natančno preberite naslednja navodila za montažo in uporabo, da zagotovite pravilno in varno uporabo izdelka.

### Tehnična specifikacija:

Maksimalna nazivna napetost: 250V~  
Maksimalni nazivni tok za vtičnico: 16A  
Maksimalni nazivni tok za stikalo: 16A  
Stopnja zaščite: IP44

### Navodila za montažo:

Izbira mesta montaže:

Preverite, ali sta vtičnica in stikalo lahko enostavno dosegljiva za uporabnike in da ne bosta blokirana z drugimi napravami.

### Zahteve glede električne instalacije:

Vtičnica in stikalo sta namenjena montaži v električnih obvodih z napetostjo do 250V in tokom 16A. Napajalni kabli morajo biti skladni z ustreznimi standardi za električne instalacije, njihova presečna površina pa mora biti skladna z varnostnimi zahtevami.

Pred začetkom montaže vtičnice se prepričajte, da je napajanje v električni instalaciji izklopljeno, da preprečite nevarnost električnega udara.

### Montaža vtičnice:

Namestite osnovo vtičnice na izbrano mesto z ustreznimi vijaki ali nosilci. Preverite, da je stabilno pritrjena.

Vstavite kable v ohišje vtičnice, pri tem pa bodite pozorni na pravilno polarizacijo in skladnost s faznimi, nevtralnimi ter ozemljitvenimi žicami.

Priključite kable na priključke vtičnice, v skladu z navodili za priključitev posameznih žic.

Namestite pokrov vtičnice in ga zategnite, da bo trdno pritrjen.

### Montaža stikala:

Enako kot pri vtičnici se prepričajte, da je napajanje izklopljeno pred začetkom montaže stikala.

Namestite osnovo stikala na izbrano mesto z ustreznimi vijaki ali nosilci.

Vstavite kable v stikalo, pri tem pa bodite pozorni na pravilno priključitev.

Priključite kable na priključke stikala, da bodo trdno in varno pritrjeni.

Namestite stikalo v osnovo in ga pritrdite.

### Navodila za uporabo:

Električna vtičnica:

Priklop naprav:

Vtičnica je namenjena za priklop električnih naprav z napetostjo 250V~ in maksimalnim tokom 16A.

Preverite, ali so naprave, ki jih priklapljate v vtičnico, skladne s temi parametri.

Vklopite napravo, priključeno v vtičnico, po tem, ko se prepričate, da je napajanje aktivno.

### Varna uporaba:

Izogibajte se preobremenitvi vtičnice (npr. priklopu naprav, ki imajo višji tok, kot je maksimalni dovoljeni tok 16A).

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Električno stikalo:**

Vklop in izklop obkoda:

Stikalo služi za vklop in izklop napajanja v električnem obvodu. Za vklop pritisnite gumb. Uporabljajte stikalo samo za njegov namen – za izklop napajanja v električnih obvodih.

**Varna uporaba:**

Uporabljajte stikalo samo v električnih obvodih, ki so skladni z njegovimi parametri.

**Opozorila in varnostni ukrepi:**

Če opazite kakršne koli težave z delovanjem vtičnice ali stikala, npr. pregrevanje, razpoke ali poškodbe, takoj izklopite napajanje in se posvetujte s strokovno usposobljeno osebo.

Pred začetkom kakršnih koli del na vtičnici ali stikalih (npr. vzdrževanje, zamenjava) se prepričajte, da je napajanje izklopljeno, da se izognete nevarnosti električnega udara.

**Samo za usposobljene osebe:**

Montažo in vzdrževanje vtičnice in stikala morajo izvajati usposobljene osebe, ki poznajo pravila električnih instalacij in znajo varno povezati napravo v instalacijo.

**Vzdrževanje:**

Redno čistite vtičnico in stikalo od prahu in umazanije z suho krpo.

Ne uporabljajte kemikalij ali ostrih orodij, ki bi lahko poškodovala površino.

**Kontrola:**

Vsaj enkrat na leto preverite stanje vtičnice in stikala, še posebej po intenzivni uporabi ali pri velikih temperaturnih nihanjih. Po potrebi zamenjajte poškodovane dele.

**Odstranjevanje:**

Izdelek je označen s simbolom prekrižanega koša za odpadke. Po zaključeni uporabi vtičnico in stikalo oddajte v zbirni center za elektronske odpadke, v skladu z zakonodajo o ravnanju z elektronskimi odpadki.

**Proizvajalec:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

tel. 33 870 12 05

email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Opomba:** Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepravilne montaže, uporabe ali popravila izdelka

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Инструкция за експлоатация и монтаж на електрическо гнездо и прекъсвач ВЕТА.

Този продукт е проектиран за монтаж в електрически инсталации в жилищни и търговски сгради. Той осигурява безопасно свързване на електрически уреди и позволява лесното им включване и изключване. Моля, внимателно прочетете следната инструкция за експлоатация и монтаж, за да осигурите правилна и безопасна употреба на продукта.

### Техническа спецификация:

Максимално номинално напрежение: 250V~  
Максимален номинален ток за гнездото: 16A  
Максимален номинален ток за прекъсвача: 16A  
Степен на защита: IP44

### Инструкция за монтаж:

Избор на място за монтаж:

Уверете се, че гнездото и прекъсвачът ще бъдат лесно достъпни за потребителите и няма да бъдат блокирани от други устройства.

### Изисквания към електрическата инсталация:

Гнездото и прекъсвачът са предназначени за монтаж в електрически кръгове с напрежение до 250V и ток 16A.

Захранващите кабели трябва да отговарят на съответните норми за електрически инсталации и тяхното сечение трябва да отговаря на изискванията за безопасност.

Преди започване на монтажа на гнездото, уверете се, че захранването в електрическата инсталация е изключено, за да се предотврати риск от електрически удар.

### Монтаж на гнездото:

Закрепете основата на гнездото в избраното място с помощта на съответните винтове или скоби. Уверете се, че е стабилно закрепено.

Въведете проводниците в корпуса на гнездото, като обърнете внимание на правилната поляризация и съвместимост с фазовите, неутралните и заземителните проводници.

Свържете проводниците към клемите на гнездото, съгласно инструкциите за свързване на отделните проводници.

Инсталирайте капака на гнездото и го затегнете, за да бъде стабилно закрепен.

### Монтаж на прекъсвача:

Подобно на монтажа на гнездото, уверете се, че захранването е изключено преди започване на монтажа на прекъсвача.

Закрепете основата на прекъсвача в избраното място с помощта на съответните винтове или скоби.

Въведете проводниците в прекъсвача, като се уверите, че те са правилно свързани.

Свържете проводниците към клемите на прекъсвача, като се уверите, че са добре и сигурно закрепени.

Инсталирайте прекъсвача в основата и го закрепете.

### Инструкция за експлоатация:

Електрическо гнездо:

Свързване на уреди:

Гнездото е предназначено за свързване на електрически уреди с напрежение 250V~ и максимален ток 16A.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

Уверете се, че уредите, които свързвате към гнездото, отговарят на тези параметри.  
Включете свързания уред след като се уверите, че захранването е активно.

PL

#### Безопасна експлоатация:

Избягвайте прекомерното натоварване на гнездото (например свързване на уреди с по-висок ток от максимално допустимия ток от 16A).

EN

#### Електрически прекъсвач:

Включване и изключване на кръга:

Прекъсвачът се използва за включване и изключване на захранването в електрически кръг. За да го включите, натиснете бутона.

Използвайте прекъсвача само за предназначенията му цел – за прекъсване на захранването в електрическите кръгове.

DE  
AT

NL  
BE

#### Безопасна експлоатация:

Използвайте прекъсвача само за електрически кръгове, които отговарят на неговите параметри.

FR

#### Предупреждения и мерки за безопасност:

Ако забележите каквито и да е проблеми с работата на гнездото или прекъсвача, като прегряване, пукнатини или повреди, незабавно изключете захранването и се свържете с квалифициран специалист.

Преди да започнете каквито и да е дейности по гнездото или прекъсвача (например поддръжка, подмяна), уверете се, че захранването е изключено, за да избегнете риск от електрически удар.

ES

IT

GR

#### Само за квалифицирани лица:

Монтажът и поддръжката на гнездото и прекъсвача трябва да се извършват от квалифицирани лица, които разбират принципите на електрическите инсталации и могат безопасно да свържат устройството към инсталацията.

HU

SK

#### Поддръжка:

Редовно почиствайте гнездото и прекъсвача от прах и мръсотия с помощта на суха кърпа.

Не използвайте химически вещества или остри инструменти, които могат да повредят повърхността.

CZ

LV

#### Контрол:

Най-малко веднъж годишно проверявайте състоянието на гнездото и прекъсвача, особено след интензивна употреба или при големи температурни колебания. При необходимост извършете подмяна на повредени части.

LT

#### Рециклиране:

Продуктът е маркиран със символ на прекръстен кош за отпадъци. След края на употребата, предайте електрическото гнездо в пункт за събиране на електрически отпадъци, в съответствие с разпоредбите за управление на електронни отпадъци.

EE

SI

#### Производител:

PAWBOL S.A.

ул. В. Грабски 29,

32-640 Затор

тел. 33 870 12 05

имейл: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

BG

HR

RO



*Забележка: Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилен монтаж, употреба или ремонт на продукта.*

---

PL

---

EN

---

DE  
AT

---

NL  
BE

---

FR

---

ES

---

IT

---

GR

---

HU

---

SK

---

CZ

---

LV

---

LT

---

EE

---

SI

---

BG

---

HR

---

RO

## Upute za rad i montažu električne utičnice i sklopke BETA.

Ovaj proizvod namijenjen je za ugradnju u električne instalacije u stambenim i poslovnim zgradama. Osigurava sigurno spajanje električnih uređaja i omogućuje njihovo jednostavno paljenje i gašenje. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sastavljanje kako biste osigurali ispravnu i sigurnu uporabu proizvoda.

### Tehničke specifikacije:

Maksimalni nazivni napon: 250V~

Maksimalna nazivna struja za utičnicu: 16A

Najveća nazivna struja za prekidač: 16A

Stupanj zaštite: IP44

### Upute za sastavljanje:

#### Odabir mjesta za montažu:

Uvjerite se da su utičnica i prekidač lako dostupni korisnicima i da ih drugi uređaji ne blokiraju.

Zahtjevi za električnu instalaciju:

Utičnica i sklopka predviđeni su za ugradnju u električne krugove napona do 250V i struja od 16A.

Kabli za napajanje moraju biti u skladu s relevantnim standardima za električne instalacije, a njihov presjek mora zadovoljavati sigurnosne zahtjeve.

Prije postavljanja utičnice provjerite je li napajanje električne instalacije isključeno kako biste spriječili opasnost od strujnog udara.

#### Sklop utičnice:

Učvrstite bazu utičnice na odabranom mjestu pomoću odgovarajućih vijaka ili držača. Provjerite je li sigurno montiran.

Umetnite žice u kućište utičnice, pazeći na točan polaritet i usklađenost s faznim, neutralnim i uzemljenim žicama.

Spojite žice na stezaljke utičnice prema uputama za spajanje pojedinačnih žica.

Postavite poklopac utičnice i zategnite ga dok ne bude dobro pričvršćen.

#### Instalacija prekidača:

Kao i kod utičnice, provjerite je li napajanje isključeno prije nego što počnete instalirati prekidač.

Pričvrstite bazu prekidača na odabrano mjesto pomoću odgovarajućih vijaka ili držača.

Umetnite žice u prekidač, pazeći da su pravilno spojene.

Spojite žice na priključke prekidača, pazeći da su čvrsto i sigurno pričvršćene.

Ugradite prekidač u bazu i učvrstite ga.

#### Korisnički priručnik:

Električna utičnica.

Povezivanje uređaja:

Utičnica je namijenjena za spajanje električnih uređaja napona 250V~ i maksimalne struje 16A.

Provjerite zadovoljavaju li uređaji koje spajate na utičnicu ove parametre.

Uključite uređaj spojen na utičnicu nakon što provjerite je li napajanje aktivno.

PL

EN

DE

AT

NL

BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Sigurna upotreba:**

Izbjegavajte prekomjerno opterećenje utičnice (npr. spajanje uređaja s većom strujom od najveće dopuštene struje od 16A).

Električni prekidač.

Uključivanje i isključivanje kruga:

Prekidač se koristi za uključivanje i isključivanje struje u električnom krugu. Za uključivanje pritisnite tipku.

Koristite prekidač samo za namjeravanu svrhu - za odspajanje napajanja električnih krugova.

**Sigurna upotreba:**

Koristite osigurač samo na električnim krugovima koji su kompatibilni s njegovim parametrima.

**Upozorenja i mjere opreza:**

Ako primijetite probleme u radu utičnice ili prekidača, npr. pregrijavanje, pukotine ili oštećenja, odmah isključite struju i obratite se kvalificiranoj osobi.

Prije početka bilo kakvog rada na utičnici ili prekidaču (npr. održavanje, zamjena), provjerite je li struja isključena kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.

Samo za kvalificirane osobe: Montažu i održavanje utičnice i sklopke trebaju obavljati kvalificirane osobe koje poznaju principe električnih instalacija i mogu sigurno priključiti uređaj na instalaciju.

**Održavanje:**

Redovito čistite utičnicu i isključite je od prašine i prljavštine suhom krpom.

Nemojte koristiti kemikalije ili oštre alate koji mogu oštetiti površinu.

**Kontrolirati:**

Provjerite stanje utičnice i uključite je barem jednom godišnje, osobito nakon intenzivne uporabe ili velikih oscilacija temperature. Ako je potrebno, zamijenite oštećene dijelove.

**Iskorištenost:**

Proizvod označen simbolom prekrižene kante za otpatke. Nakon uporabe električnu utičnicu potrebno je predati na sabirno mjesto za elektronički otpad u skladu s propisima o gospodarenju elektroničkim otpadom.

**Proizvođač:**

PAWBOL S.A.

ul. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel: +48 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

*Napomena: Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnom montažom, korištenjem ili popravkom proizvoda.*

PL

EN

DE

AT

NL

BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

## Instrucțiuni de utilizare și montaj pentru priză și comutator electric BETA

Acest produs a fost proiectat pentru montaj în instalațiile electrice din clădiri rezidențiale și comerciale. Asigură o conexiune sigură pentru dispozitivele electrice și permite pornirea și oprirea ușoară a acestora. Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni pentru a asigura utilizarea corectă și sigură a produsului.

### Specificații tehnice:

Tensiune nominală maximă: 250V~  
Curent nominal maxim pentru priză: 16A  
Curent nominal maxim pentru comutator: 16A  
Grad de protecție: IP44

### Instrucțiuni de montaj:

Alegerea locului de montaj:  
Asigurați-vă că priză și comutatorul sunt ușor accesibile pentru utilizatori și nu vor fi blocate de alte dispozitive.

### Cerințe pentru instalația electrică:

Priza și comutatorul sunt destinate pentru instalare în circuite electrice cu tensiune de până la 250V și curent de 16A.  
Firele de alimentare trebuie să fie conforme cu standardele aplicabile instalațiilor electrice și secțiunea lor trebuie să corespundă cerințelor de siguranță.  
Înainte de a începe montajul prizei, asigurați-vă că alimentarea instalației electrice a fost întreruptă pentru a preveni riscurile de electrocutare.

### Montajul prizei:

Fixează baza prizei în locul ales cu șuruburi sau suporturi adecvate. Asigură-te că este bine fixată. Introdu firele în carcasa prizei, având grijă la polarizarea corectă și la compatibilitatea cu firele fază, neutru și de împământare.  
Conectează firele la bornele prizei, conform instrucțiunilor de conectare a firelor respective.  
Instalează capacul prizei și strânge-l pentru a-l fixa stabil.

### Montajul comutatorului:

La fel ca și în cazul prizei, asigurați-vă că alimentarea a fost întreruptă înainte de a începe montajul comutatorului.  
Fixează baza comutatorului în locul ales cu șuruburi sau suporturi.  
Introdu firele în comutator, având grijă la conectarea corectă a acestora.  
Conectează firele la bornele comutatorului, asigurându-te că sunt bine fixate.  
Instalează comutatorul în bază și fixează-l.

### Instrucțiuni de utilizare:

#### Priza electrică:

Conectarea dispozitivelor:  
Priza este destinată pentru conectarea dispozitivelor electrice cu tensiune de 250V~ și curent maxim de 16A.  
Asigurați-vă că dispozitivele conectate la priză sunt compatibile cu aceste parametre.  
Porniți dispozitivul conectat la priză doar după ce v-ați asigurat că alimentarea este activă.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO

**Utilizarea în siguranță:**

Evitați supraîncărcarea prizei (de exemplu, conectarea de dispozitive care necesită un curent mai mare decât curentul maxim permis de 16A).

**Comutatorul electric:****Pornirea și oprirea circuitului:**

Comutatorul este utilizat pentru a porni și opri alimentarea într-un circuit electric. Pentru a porni, apăsați tasta.

Utilizați comutatorul doar pentru scopul său destinat – pentru deconectarea alimentării în circuite electrice.

**Utilizarea în siguranță:**

Folosiți comutatorul numai pentru circuite electrice compatibile cu parametrii acestuia.

**Avertismente și măsuri de precauție:**

Dacă observați orice problemă în funcționarea prizei sau comutatorului, cum ar fi supraîncălzirea, crăpăturile sau deteriorarea, întrerupeți imediat alimentarea și contactați o persoană calificată.

Înainte de a începe orice lucrare la priză sau comutator (de exemplu, întreținere, înlocuire), asigurați-vă că alimentarea este întreruptă pentru a evita riscurile de electrocutare.

**Doar pentru persoanele calificate:**

Montajul și întreținerea prizei și comutatorului trebuie să fie realizate de către persoane calificate, care cunosc regulile instalațiilor electrice și știu cum să conecteze dispozitivul în siguranță.

**Întreținere:**

Curățați periodic priza și comutatorul de praf și murdărie, utilizând o cârpă uscată.

Nu folosiți substanțe chimice sau unelte ascuțite care pot deteriora suprafața.

**Control:**

Verificați cel puțin o dată pe an starea prizei și comutatorului, în special după o utilizare intensă sau în condiții de fluctuații mari de temperatură. Dacă este necesar, înlocuiți piesele defecte.

**Eliminarea:**

Produsul este marcat cu simbolul coșului de gunoi tăiat. După utilizare, predăți priza electrică la un punct de colectare a deșeurilor electrice, conform reglementărilor privind gestionarea deșeurilor electronice.

**Producător:**

PAWBOL S.A.

Str. W. Grabskiego 29,

32-640 Zator

Tel: 33 870 12 05

Email: [firma@pawbol.pl](mailto:firma@pawbol.pl)

**Atenție:** Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de montajul, utilizarea sau repararea incorectă a produsului.

PL

EN

DE  
ATNL  
BE

FR

ES

IT

GR

HU

SK

CZ

LV

LT

EE

SI

BG

HR

RO